

欽定日下舊聞考

譯語總目 庸凡改原者不人加地譯官注氏有及譯器改而名音中義有或字先面分無

文見間他處有處小原異者又則相注明者俱見不前舊注若某某義又同或一原
者處而所注譯餘音亦注有明己義見有前舊作者某某初見

卷三

安巴堅 舊滿洲作阿語保六機理也

詳袞 索倫作語詳理穩事官

猛伊喇 伊喇作滿洲語黍

錫里 滿洲作語赦選拔

欽定日下舊聞考

譯語總目

裕悅 舊越譯作音于

休格 舊哥譯作音休

希達 滿洲作語門底簾

色珍 滿洲作語軫車也

特哩袞 蒙古語為首隱之

伊實 唐古作特乙語室智慧

薩哈 滿洲作語撒小合圍

迪里 索倫作語敵頭烈目

圖魯卜 蒙古古突語呂形不勢也

唐古也滿洲舊語作唐百筭數

蕭托果也託舊果作蒙古討古語釜

穆濟也滿洲舊語作語抹大只麥

舒蘇也蒙古舊語作語矧高思梁

赫德也滿洲舊語作語痕渣德滓

罕都舊滿洲作語懇語篤稻也

卷四

庫哩布也滿洲舊語作語夔被離唬不住

阿古達打舊譯作音阿骨

欽定日下舊聞考 譯語總目

洛索地滿洲也舊語作極婁宿難耕

貝勒之滿洲稱也語舊管作理孛衆人

達什林牙祥也什舊唐作古大特石語吉

沃哩布舊滿洲作語幹離使不留也

阿克善的滿洲柴洲草語也發舊水作後阿樹骨木爽上掛

索多翎蒙也古舊語作鳥散翅覩大

尼楚赫舊滿洲作語銀語朮珍珠也

道喇舊蒙作古鐸語刺下也

布希鹿滿洲皮洲也語舊膝作也蒲又莧去毛

尼堪也滿洲作語粘漢罕人

卷五

巴圖魯舊滿洲作語霸突魯也

穆呼哩舊滿洲作語木華秃黎尖也

托克托舊蒙古作古脫語脫定也

卷六

諳達也蒙古作語唵夥答伴

卷二十九

拉里也滿洲作語刺爽履利

欽定日下舊聞考

譯語總目

果囉洛納延正果囉洛蒙古作語葛八邏十祿從也八旗作語邁賢

赫舍哩舊八旗作語紇石改烈正從

特哩也蒙古作語忒齊隣整

圖克坦舊旗作語徒改單正從八

布達舊滿洲作語白答飯也

貝勒義作見前烈舊

舒穆魯舊旗作語石抹正從八

布薩揆布薩姓舊作語僕改正散從

徹伯爾也蒙古作語察廉八潔

呼沙呼滿洲語鴟虎也

穆延舊旗姓沒撚改正從八

保喇巴圖保喇也蒙古古語布雄駝刺也拔巴圖

卷三十

薩都拉滿洲語結親也

鄂勒哲蒙古古語壽也

達爾瑪梵語法麻也舊

錫寶齊蒙古古語昔養禽鳥赤人

集賽蒙古古語輪流值怯班

欽定日下舊聞考 譯語總目

和爾果斯蒙古古語和禮遺孫

齊蘇蒙古古語血也

濟遜蒙古古語遜即孫蘇

阿南達梵語阿難答也

瑪哈噶拉梵語大神也

哈喇哈斯達爾罕哈喇凡喇有蒙古古語黑免其也哈役斯之玉稱也達爾

作哈刺孫哈刺罕

察納蒙古古語那那邊

鄂爾多滿洲語耳官朵也

伊嚕布哈伊嚕牛也蒙古語淨魯也布哈

哈喇果勒哈語河也義見前果刺合蒙兒古

伊嚕特穆爾伊嚕語義見前月特魯爾木蒙兒古

雅克特穆爾雅克兒蒙古語作結燕帖木特兒穆

鴻吉哩舊八旗姓弘譜吉改刺正從

阿裕爾錫哩達喇阿救度也梵語作壽愛也猷識哩威達臘

輝和爾回部名也舊作

富珠哩狝富珠哩姓舊譜改字正術魯

欽定日下舊聞考 譯語總目

札實唐也舊作特瞻語思吉祥

喀喇蒙也舊作語康黑馬里

多爾濟唐也舊作特鐸爾金直剛

庫庫蒙也舊作語夔清夔色

多爾濟巴勒多爾濟威也舊作義朵耳前直班勒

雅克布哈義俱不見前花舊

卷三十二

齊達勒蒙也舊作赤語德能爾也

伊克德勒丹伊克丹有克也蒙古語亦大黑也迭兒勒丁衣也

伊蘇布哈義伊見蘇前蒙古作語也九速不也花布哈

圖喇舊滿洲作語秃刺柱也

安圖也滿洲作語安山童陽

巴延舊滿洲作語伯顏富也

噶布喇盤蝸也語盛作水加執巴舞刺之般螺

察罕岱布哈察罕見蒙古舊語作白長安也迭岱不花也布

博囉也蒙古舊語字青羅色

帕克斯巴舊唐古八特語巴聖也

雅滿達噶舊梵語牙怖畏答哥剛也

欽定日下舊聞考

譯語總目

僧格也唐古特語桑哥獅

額森布哈義額見森前蒙古舊古作語野平安普也布哈

昌通通昌飲唐古特舊語昌酒童也

阿爾尼格格蒙古古數語也阿爾作花阿紋也哥尼

伊克作義也見前舊

諾爾布也唐古特南語必財

納奇錫舊蒙古古納語失絨失線也

翁吉喇特八舊旗作姓翁譜吉改刺正從

赫嚕也滿洲舊語作車喝魯

幹也滿洲舊語作氣味

羅卜科舊蒙作古魯語不淖古泥也

果實也滿洲舊語作高疼十愛

烏珍舊滿作洲屋語質重也

固雲也唐舊古作特穀語英才能

珠赫呼果勒齊果珠勒赫齊呼滿洲作語中虎心從也八旗作姓高譜改正

卷三十八

舒嚕也滿洲舊語作沙珊瑚

欽定日下舊聞考

譯語總目

七

鄂勒哲胡土克鄂語再勒哲人也見前胡完土者忽唐古特

卷四十三

青吉斯舊蒙作古源成流吉改斯正照

胡土克義作忽見都護舊

霞哩也滿洲舊語作厦斜哩眼

阿裕爾巴里巴特喇阿喇裕好爾也義見前愛巴育里黎拔語力威八也達巴

卷四十四

博爾濟也蒙古舊古作語別二兒輩怯奴

卷四十五

和必斯也蒙古舊古作語胡樂撥器四名

都哩默色器都械哩也蒙古舊古作語土式兒樣密也失色

察爾奇滿洲作洲義語兒機板也

卷四十六

札瑪里迪音魯舊丁作譯札音馬

卷四十九

白索珠舊住譯作音白瑣

蘇隴裕勒蘇隴地方唐古舊特作語思守龍護宜也裕

博果岱蒙古舊作古伯語忽麥都也

欽定日下舊聞考

譯語總目

八

綽爾濟鄂特色爾色綽爾爾金濟光唐古舊特作語法師我也些鄂兒特

卷五十

趙塔齊兒地塔也齊兒舊作蒙古塔古察語兒瘠

和坦伊蘇義和見坦前蒙古舊古作語忽城都于伊思蘇

阿爾哈雅也阿爾舊作義阿見前海哈牙雅墻

永和爾蒙古舊作巖古穆語忽絨爾也舊

和遜蒙古舊作古忽語先空也

敏珠爾哈雅敏珠爾義爾見唐前古舊特作語米無只違兒之謂牙也

伊爾特穆爾義伊爾見前蒙古舊古作語野鋒里刃帖木特兒穆爾

孟克特穆爾孟克見蒙古舊語作經忙哥之帖木兒特穆爾

薩里默色見蒙古舊語作地薩弩哩也密默實色義

玖珠舊譯作音九

額琳沁佐特額琳沁唐古特語真寶尊也佐

圖烈圖阿穆爾布哈圖布烈圖義見古語舊有作柴朶也列阿圖穆按爾木安

不花

烏蘭特穆爾烏蘭見前蒙古語五紅色帖木特穆爾

準台準有也蒙古舊語東温也台

阿薩爾蒙古古語散閣也

欽定日下舊聞考

譯語總目

九

卷五十一

珠占蒙古古語厚也

摩該蒙古古語高蛇也

呼嚕滿洲舊語斛手羅背

博果密蒙古古語包裏也

赫嚕義見前魯舊

卷五十二

瑪勒圖蒙古古語有牲畜之

阿爾威阿爾義見前

瑪勒也蒙舊古作語馬牲兒畜

鄂齊爾也蒙舊古作語幹金赤剛

達納舊蒙作古答語難管也

卷五十三

凌戩巴勒丹凌丹唐全威特也語舊長作也領戩占裝儼丹也巴

札什藏布布札美什好唐古舊特作語著吉祥藏也卜藏

桑噶巴拉護桑也噶舊梵作語桑僧也巴巴刺拉守

諤格德依蒙舊古作窩闊改台正照

色辰也蒙舊古作語薛聰禪明

欽定日下舊聞考

譯語總目

鄂勒哲圖鄂語有勒也哲舊義見前圖篤蒙古

庫魯克謂蒙也古舊語作曲衆律之

布延圖義布見延前舊古作語普福顏也篤圖

格根舊蒙作古格語堅明也

額琳沁巴勒義亦俱見前班舊

阿南達錫哩義俱見前室前利舊

特古斯布哈義特見古前斯舊蒙作古帖語古全思也不布華哈

卷五十四

布爾罕舊蒙作古卜語魯佛罕也

卷五十八

噶瑪拉舊梵作語甘蓬花刺葉也

卷五十九

察克舊蒙作古察語割時也

達喇義見前牒蠟舊

扎克繖古魯扎克繖作滿只撒語

卷六十

伊勒希按班班伊大勒臣希也滿洲語副離也畢按

完顏佛寧佛寧作滿洲蒲語羣也

欽定日下舊聞考

譯語總目

蒙古台舊蒙作古忙語兀有台銀也

雲丹藏布雲丹見前唐古特允丹才也藏布

卷六十四

烏珠舊滿作洲兀語木頭也

卷六十七

實勒們舊滿作洲實語理鷄門子也

愛滿也滿舊洲作語愛部馬落

瑪蘇庫瑪皮也滿洲語粗也蘇庫

烏德美舊蒙作古兀語都送瞞也

多羅岱 舊蒙作古奪羅七斛數也

筆且齊 也蒙舊古作語必寫闍字赤人

札爾古齊 舊蒙作古札語古斷魯事人也

文宣努 奴舊譯作音文宣

賽音袞巴克實 賽音師也古舊語作好也孔袞八深合也識

卷六十九

尼瑪哈 舊滿作洲粘語沒魚罕也

卷七十二

濟蘇 也蒙舊古作語只顏孫色

欽定日下舊聞考

譯語總目

卷七十七

班迪達 舊梵作語板才的能達也

卷七十九

都哩沁 語都大哩也義見前朵沁里唐古特

卷八十七

阿勒錦 舊滿作洲阿語里聲吉譽也

和勒博林牙 和勒博作滿回離語保聯

特爾格 舊蒙作古鍊語哥車也

卷八十八

香沙唐也 舊古作特 薊山肉鼻

卷八十九

伊徹察喇伊酒器也 滿洲作語 月新也 察口兒喇注

吉勒展滿洲作語 皎語 貞恕也

沁特穆爾義俱因帖見 前兒舊作

喀喇鼎珠喀喇舊喇作義 定見柱前 今舊對音 康里改鼎

伊遜岱爾伊鹿也 蒙古舊古作語 口九素達也 爾岱爾

段達繖達也 舊繖作滿洲 僧語 政

泰費音納泰地費也 音滿洲 太平六平也

欽定日下舊聞考

譯語總目

色徹圖蒙古舊作古 薛徹聰篤明也

索諾木巴勒索諾義見木前 唐舊古作特 鎖南滿也 巴

策布哈策義見前 古特作語 壽普也 布口

實喇卜藏布唐舊古作特 沙喇好贊 十慧

穆爾濟延穆爾命也 蒙古舊古作語 馬踪兒吉也 顏濟

沙克珊滿洲舊語 作山 狡山 猜人

札薩克蒙古舊作古 札語 撒政也

卷九十一

善延寶庫善內延 襪滿洲語 舊白作色 鄴也 陽實石庫 古撒

卷九十二

索琿也滿洲舊語素姜温黃色

札達舊蒙作古斫語石也

巴咱爾舊梵作語巴金薩剛兒也

扎拉爾舊蒙作古札語刺帽爾纓也

貝實勒唐舊古作特比語琥兒珀

卷九十三

特穆津蒙者舊古作語忒鍊之最精

卷九十四

欽定日下舊聞考

譯語總目

十四

奈曼蒙也舊古作語乃八蠻數

哈喇義見前舊作曷刺

賽瑪爾堪回地名也舊作邪迷思千

徹伯爾義見前舊作札八兒

卷九十五

罕嘉努舊奴譯作音韓家

張巴舒新舊三史作張一鉢改正順照

普元努舊奴譯作音普元

卷九十六

卷一百

布達實哩義見前里舊作

蘇蘇勒巴舊蒙作古速敬班也

丹徹爾特穆爾舊蒙作古丹語徹最理潔帖淨木鍊兒也

明埒棟阿也明阿埒五唐數古也特舊語作好明名理也董棟阿碑磬

錦嘉努舊譯作音金界

額穆爾蘇舊滿作洲阿語麻單層也

達嚕噶齊舊蒙作古達語魯頭目赤也

薩勒迪舊索作倫撒語甲也

欽定日下舊聞考

譯語總目

鴻和爾布哈義鴻和爾前舊蒙作古炅語火兒不花布哈

卷一百一

拜珠舊蒙作古拜語住存也

索約勒哈陶默色也索默約色勒義蒙見古前語舊教化鎖之咬兒也哈哈的陶迷剛

失

阿實克布哈義阿實前克舊蒙作古阿語沙利不花布哈

卷一百四

必巴實舊梵作語八佛不名沙也

沙克嘉實哩義沙見克前舊梵作語相姓迦也失實里

年札克策喇實也年喇唐實古吉特祥語也妙舊也作札輦克真吃刺也思策壽

卷一百七

額森義作也見前舊

庫春蒙作古語出力也

察罕義作察見前舊

圖沁特穆爾圖義沁見唐前古舊特作語禿大堅力帖也木特兒穆

婁都爾蘇婁規模蒙古舊語作龍也的都沙爾蘇

綽斯戩義綽見斯唐古作特搠思法也戩

卷一百八

欽定日下舊聞考

譯語總目

十七

達勒達滿洲舊語作達避處

安布唐謂也古舊特作語奄不善之

布延特穆爾布義延見前蒙古舊古作語卜福顏也帖特木穆兒爾

蘇拉吉達蘇拉也滿洲舊語作速閑朗吉也大吉

卷一百九

台哈布哈台哈義見前古舊語作長大毛不花布

圖們岱爾圖鹿們也蒙古舊古作語禿滿數迭也岱爾

庫庫特穆爾義廓帖見木兒舊作

都哩都爾蘇義篤俱烈見圖前舊

卷一百十一

珠克索倫舊語作祝房阿屋

卷一百十二

納琳蒙古古語作納鱗細也

瑪魯滿洲買語作買瓶也

阿巴齊蒙古古語作阿行八圍赤人

蒙古岱即蒙古兀觥也舊

耀珠舊住譯音作音齧

卷一百十三

欽定日下舊聞考

譯語總目

十八

聶赫滿洲舊作粘語合鴨也

丹珠爾丹丹珠爾義見前古語作續答藏術經丁名

卷一百十四

富察集賽富察正集舊作賽義蒲察前從舊八旗紜姓舍譜

溫特赫實芳努溫特實赫芳努舊溫作迪十罕方從奴八旗音姓譜

多羅台多羅舊作朵語羅七

尼古勒蒙古古語作捏古罪孽也

卷一百十七

薩敦滿洲舊語作撒親敦家

卷一百二十

伊喇仲夾努伊喇仲夾努作舊移作刺衆家八奴旗譯音改

珠格爾也蒙古舊古作語只間哥散

額蘇倫舊蒙古作古阿語术梵天也

伊喇鼎爾語伊和喇也義見前移鼎爾湟蒙兒古

舒穆魯拜達勒舒穆魯像也義見前石拜抹孛達蒙兒古

卷一百二十四

布哈義見前舊作伯華

耶律伯特伯特不及也滿洲作語頗才德力

欽定日下舊聞考

譯語總目

十九

奇塔特伯奇奇塔特也蒙古舊古作語乞漢台普伯

卷一百二十五

卓哩也滿洲舊語作語啜指里之

薩巴也蒙古舊古作語薩器八皿

呼喇楚舊蒙古作古忽語積聚也

納哈塔舊旗姓作譜納改正從八

烏庫哩慶壽從烏庫哩姓舊譜作改烏正古論

星薩星薩地唐也古舊特作語神撒也

卷一百二十六

古拉古唐神也古特作語古身喇也

巴納滿洲語也舊洲作語捺地方鉢

卷一百二十七

浩爾齊蒙古古語也舊古作語忽吹林筋赤人

都爾蘇義見前魯沙舊作禿

卷一百二十九

完顏和卓和好也卓舊滿洲合語住美

愛新蘇赫愛新舊滿洲語興金也蘇赫斧也

克實克慎思克實八旗克舊譜作改正沙骨

欽定日下舊聞考

譯語總目

二十

和斯蒙古古語賀斯也

卷一百三十

雅勒呼滿洲語也舊洲作牙忽槽盆

茂巴爾斯茂蒙即巴爾語不也善舊之作謂木也八巴刺爾

明安達達滿洲稱也舊語作為答首

拜珠舊住譯作音伯

卷一百三十一

薩里默色義俱里見前實舊作薩

克呼蒙古古語野外

党珠

住舊譯作音黨

卷一百三十二

哈布爾

舊蒙作古胡語拔春爾也

費摩氏

八舊旗作裴譜滿改氏正從

卷一百三十三

克特

也蒙古作語斫火答鏃

唐古定格

定唐古義見前哥譯作音唐箬

烏達

舊滿作洲烏語買也

烏嚕

舊滿作洲烏語是也

欽定日下舊聞考

譯語總目

二十一

烏凌阿

八舊旗作烏林答正

卷一百三十四

塔斯

也蒙古作語田廝

唐古特

作部名兀也舊

卷一百三十五

巴納

作義見前鉢舊

濟延

作義見前舊

卷一百三十八

爪爾佳

旗舊作夾谷從八

多羅義作托見前舊

準台義作竹見前舊

卷一百四十

邁珠舊住譯作音買

卷一百四十一

珠嘉舊旗作譜術改正從八

佛紳舊滿作洲法語心柄也

伊扎爾舊蒙作古咬語查根源也

卷一百四十三

欽定日下舊聞考

譯語總目

二十二

烏梁海舊哈譯作兀良

準布也滿舊洲作語阻提鞮

圖卜蘇舊旗作姓譜陀鎖改正從八

卷一百四十四

實納舊滿作洲習語捏新也

達春也滿舊洲作語脫敏出捷

卷一百五十一

尼嚕罕舊滿作洲努語爾畫干也

拜特穆爾拜爾義蒙見古前語舊不作動伯之帖謂木也特穆

安塔哈也塔舊哈作滿答洲海語客

達掄也滿舊洲作語達飲魯馬處

卷一百五十二

諾音也蒙舊古作語朶官顏長

納克楚也唐舊古作特納語哈黑出水

錫津線滿也洲舊語作釣韉魚錠絲

薩巴作義撒見八前舊

實古納舊蒙作古習語古審問也

博勒和舊滿作洲婆語羅潔火淨也

欽定日下舊聞考

譯語總目

達蘭也蒙舊古作語撻七懶十數

烏哈達也滿舊洲作語歪塔骨子槩頭

卷一百五十三

鈕祜祿罕努譜鈕改祐正祿罕舊努作舊粘作割韓從奴八旗譯音姓

琿楚也滿舊洲作語渾冰黜床

洛索作義婁見室前舊

舍音也滿舊洲作語斜色也白

巴爾斯作義拔見离前速舊

阿嚕岱口蒙作古阿語魯山陰帶也

斡罕也滿洲舊語窩袖斡頭

蘇嚕克也蒙古舊古語速收魯羣

奎騰舊蒙古作瓜語頭冷也

聶爾布哈義俱見不前花舊

都古爾濟舊蒙古作古吐語護盈滿也

溜和也滿洲舊語留海幹白魚

克埒木舊蒙古作古怯語烈墻門也

諾海舊蒙古作古訥語懷犬也

阿固岱舊蒙古作古阿語忽寬帶也

欽定日下舊聞考 譯語總目

薩里義見前撒里舊

巴圖爾舊蒙古作古八語都勇兒也

阿達奇舊滿洲作愛語的隣斤也

和碩舊滿洲作火語篩隅也

都塔濟特穆爾義都見塔前濟舊蒙古作古豆語叱缺仇帖也木特兒穆爾

卷一百五十四

尼雅滿舊滿洲作粘語罕心也

齊喇哈蕃官喇舊滿洲作查語刺嚴合也攀哈蕃

哲伯也蒙古舊古語遮梅別針箭

奇塔特博哈奇塔特義見前博刹身

烏蘭巴爾舊蒙作古訛語魯紅不虎兒也

多爾濟義見前只舊

雅勒呼滿洲作語大鵝槽盆

布呼齊蒙古作語不吹海奚螺人

桂齊滿洲作貴語赤善也

阿蘇滿洲作阿語速網也

哈喇婁蒙古作古哈語兒黑龍也

錫里濟蒙古作古昔語里選拔也

欽定日下舊聞考

譯語總目

卷一百五十五

里齋努舊譯作俚砮

鄂囉呼蒙古作窩羅進虎也

嘉木揚喇勒智嘉木揚唐古特舊語作文殊連真加也喇

特們德爾即特穆爾鐵木蒙古迭兒語鐵

納木喀桑結納木喀唐古特哥語天星也桑

卷一百五十六

伯嘉努舊譯作伯嘉

特穆爾達什義俱兒見塔前識作

卷一百五十九

持嘉

旗舊 姓作 譜赤 改盞 正從 八

三寶努

奴舊 譯作 音三 寶

欽定日下舊聞考

譯語總目

二十六

董光驥校